



შოთა შოთაშვილი

FM 1929  
3

Шота Милорава  
Shota Milorava

შე მუჯღმე ხედი ღოუ მუჯღმე

Песней я славлю солнце и землю

I sing the praises of Motherland

© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА. 1988



M 784.068.4



შოთა მილორავა  
ШОТА МИЛОРАВА  
SHOTA MILORAVA

**მე მიუვარს ჩემი გზებსა  
და მიწას**

შერეული გუნდი

**ПЕСНЕЙ Я СЛАВЛЮ  
СОЛНЦЕ И ЗЕМЛЮ**

СМЕШАННЫЙ ХОР

I SING THE PRAISES OF COUNTRY

FOR MIXED CHORUS

სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 88

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 88



# მე მიყვარს ჩემი მზაცა და მიწაც

# ПЕСНЕЙ Я СЛАВЛЮ СОЛНЦЕ И ЗЕМЛЮ

შერეული გუნდი

ტექსტი დ. კვიციანიძისა  
Текст Д. Квицианидзе  
Рус. пер. Ал. Меншикова

მუს. შ. მილორავესი  
Муз. Ш. Милорава

Moderato

*mp*

S. *mp*

1. მე მიყვარს ჩემი მზე-ცა და მიწაც  
в пес-не я слав-лю солн-це и зем-лю

2. ჯერ არ წაშლილა ნა-ო-ბ-რე-ვი  
Прош-лы-е ра-ны все е ще гло-жут.

A. *mp*

T. *mp*

B. *mp*

1. მე მიყვარს ჩემი მზე-ცა და მიწაც  
в пес-не я слав-лю солн-це и зем-лю

2. ჯერ არ წაშლილა ნა-ო-ბ-რე-ვი  
Прош-лы-е ра-ны все е ще гло-жут.

*p* *mp*

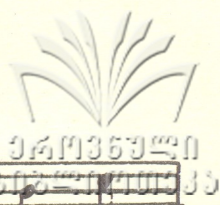
მზე-ცა და მიწაც დე-დულ-მა-მუ-ლის  
ро-ди-ны мо-ей от-че-го кра-я

ნა-ო-ბ-რე-ვი ბევ-რი გა-მი-გებს  
серд-це мне и мозг Э-то по-нят-но

*p* *mp*

მზე-ცა და მიწაც დე-დულ-მა-მუ-ლის  
ро-ди-ны мо-ей от-че-го кра-я

ნა-ო-ბ-რე-ვი ბევ-რი გა-მი-გებს  
серд-це мне и мозг Э-то по-нят-но



*mf*

ყვე- го-	ლა ры	მტკა- до	ვე- не-	ლი бес	სა- Зем-	დაც ა- лю	კვა- род- ნუ-	ნი ю
ტყვი- Всем	ა кто	მობ- ве-	ვედ- дал	რილს боль	და и	ახ- в нас	ლა ი- по- ნუ-	სე ნი- не

*mf*

ყვე- го-	ლა ры	მტკა- до	ვე- не-	ლი бес	სა- Зем-	დაც ა- лю	კვა- род- ნუ-	ნი ю
ტყვი- Всем	ა кто	მობ- ве-	ვედ- дал	რილს боль	და и	ახ- в нас	ლა ი- по- ნუ-	სე ნი- не

*mf*

*tr*

ჩე- где	მი я	და- ро-	ირ- дил-	წა, ся,	ჩე- где	მი жил	და- я	ირ- ი	წა рос
და- ი	ვი- в нас	ა- по-	რე- ნუ-	ბი, не	და- ე-	ვი- та	ა- боль	რე- ჯი-	ბი вет

*tr*

ჩე- где	მი я	და- ро-	ირ- дил-	წა, ся,	ჩე- где	მი жил	და- я	ირ- ი	წა рос
და- ი	ვი- в нас	ა- по-	რე- ნუ-	ბი, не	და- ე-	ვი- та	ა- боль	რე- ჯი-	ბი вет

*tr*



*p cresc.* *mf*

სა- Зе- არ Да,	დაც ცხოვ- млю род- მერ- ცხვი- я как дол-	რე- ბის ну- ю ბე- ბა жно	გზა- где უ- жизнь	ზე. გა- жизнь я კან მო- сво- ю	ვე- про- ხედ- про-	ლი шел ვის шел
-------------------------	---------------------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------	-------------------------

*p cresc.* *mf*

*p cresc.* *mf*

სა- Зе- არ Да,	დაც ცხოვ- млю род- მერ- ცხვი- я как дол-	რე- ბის ну- ю ბე- ბა жно	გზა- где უ- жизнь	ზე. გა- жизнь я კან მო- сво- ю	ვე- про- ხედ- про-	ლი шел ვის шел
-------------------------	---------------------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------	-------------------------

*p cresc.* *mf*

*mf* *b*

ბევ- я გა- СМЫСЛ	რი в э- ბა жиз-	ტკი- той ლე- ნი	ვი- жиз- სით ვი-	ლი ნი ვარ дел	შემხვ- ча- ქვეყ- не	და сто ნის в од-	ამ ვი- მბა- них	გზა- дел ხვე- сти-
---------------------------	--------------------------	--------------------------	---------------------------	------------------------	------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------

*mf* *b*

*mf* *b*

ბევ- я გა- СМЫСЛ	რი в э- ბა жиз-	ტკი- той ლე- ნი	ვი- жиз- სით ვი-	ლი ნი ვარ дел	შემხვ- ча- ქვეყ- не	და сто ნის в од-	ამ ვი- მბა- них	გზა- дел ხვე- сти-
---------------------------	--------------------------	--------------------------	---------------------------	------------------------	------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------

*mf* *b*



<p>ზე боль ლი хах</p>	<p>ჩე- მი და- ირ- წა, Здесь я ро- дил- ся, და- ვი- ა- რე- ბი, Я про- жил жизнь сво-</p>
<p>ზე შემხვ- და ამ გზა- ზე боль я ви- дел ча- сто ლი ქვეყ- ნის მხარ- ვე- ლი хах смысл жиз- ни ви- дел</p>	<p>ჩე- მი და- ირ- წა, Здесь я ро- дил- ся, და- ვი- ა- რე- ბი, Я про- жил жизнь сво-</p>

<p><i>tr</i></p> <p>ჩე- მი და- ირ- წა, здесь я жил и рос და- ვი- ა- რე- ბი ю, как дол- жно жить</p>	<p><i>p cresc.</i></p> <p>სა- დაც ცხოვ- რე- ბის Здесь по до- ро- ге არ მერ- ცვი- ბე- ბა Да я как дол- жно</p>
<p><i>tr</i></p> <p>ჩე- მი და- ირ- წა, здесь я жил и рос და- ვი- ა- რე- ბი ю, как дол- жно жить</p>	<p><i>p cresc.</i></p> <p>სა- დაც ცხოვ- რე- ბის Здесь по до- ро- ге არ მერ- ცვი- ბე- ბა Да я как дол- жно</p>
<p><i>tr</i></p>	<p><i>p cresc.</i></p>



<i>mp</i>	<i>mp</i>	<i>mp</i>	<i>mp</i>
გზა- жиз- უ- на	ზე ნი კან ბე-	გა- პრო- მო- ლომ	ვე- შელ ხედ- სვე- თე
ლი, я, ვის, шел	გზა- жиз- უ- жиз-	ზე ნი კან ნი	გა- პრო- მო- პуть,
ვე- შელ ხედ- პრო-	ლი, я, ვის, шел	გზა- жиз- უ- жиз-	ზე ნი კან ნი
გა- жиз- უ- на	ზე ნი კან ბე-	გა- პრო- მო- ლომ	ვე- შელ ხედ- სვე- თე
ლი, я, ვის, шел	გზა- жиз- უ- жиз-	ზე ნი კან ნი	გა- პრო- მო- путь
ვე- შელ ხედ- პრო-	ლი, я, ვის, шел	გზა- жиз- უ- жиз-	ზე ნი კან ნი

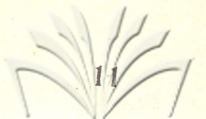
<i>mf</i>	<i>mp</i>	<i>mf</i>	<i>mp</i>
სა- здесь და ა	დაცა- я ро- ახ- ლანი- სე ნი- не	კვა- ბი დი- სა რა- ვე	მაგ- რამ კა- ცო- ბა სი- ცხლე ნი толь ко
გა- ве- მხო- лишь	ბა ком ლოდ в од-	და- не ლე- них	ჩრდი- был სი- сти-
სა- здесь და ა	დაცა- я ро- ახ- ლანი- სე ნი- не	კვა- ბი დი- სა რა- ვე	მაგ- რამ კა- ცო- ბა სი- ცხლე ნი толь ко
გა- ве- მხო- лишь	ბა ком ლოდ в од-	და- не ლე- них	ჩრდი- был სი- сти-

საქ. სსრ კ. მარქსის  
სსსკ. ლ. ხ. რეპუბ.  
ვიცლითიკა



<p>ლა я ა? хах</p>	<p><i>p</i> მა- მუ- ლის სით- ბომ და სი- ლა- მა- ზემ Ро- ди- ны теп- лом лю- бо- вью ве- чной ვი- ყავ მუ- ბრძო- ლი და უბ- რახ- ვე- ლი. Во- и- ном бес- страш- ным был я в жиз- ни</p>
<p>ლა გა- ნა და- ჩრდი- ლა! я Раз- ве не был я! ა? მხო- ლოდ ლეე- სი- ა! хах лишь вод- них сти- хах!</p>	<p><i>p</i> მა- მუ- ლის სით- ბომ და სი- ლა- მა- ზემ Ро- ди- ны теп- лом лю- бо- вью ве- чной ვი- ყავ მუ- ბრძო- ლი და უბ- რახ- ვე- ლი. Во- и- ном бес- страш- ным был я в жиз- ни</p>
<p></p>	<p><i>p</i></p>

<p>და სიყ- ვა- რულ- Был я о- хра- რო- გორც ქართ- ვე- как нам за- ве-</p>	<p>მა გა- და- მარ- ჩი- ნა. ня- ем в жиз- ни мо- ей ლის წმინ- და წე- სი- ა. ща- ли на- ши от- цы</p>
<p></p>	<p></p>
<p>და სიყ- ვა- რულ- Был я о- хра- რო- გორც ქართ- ვე- как нам за- ве-</p>	<p>მა გა- და- მარ- ჩი- ნა. ня- ем в жиз- ни мо- ей ლის წმინ- და წე- სი- ა. ща- ли на- ши от- цы</p>
<p></p>	<p></p>



საქართველოს  
ხალხური მუსიკის  
სამეცნიერო ცენტრი

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*

ყვე-      ლა- სა-      ხელ-      ზე      უ-      ვე-      თე-      სი-      ა  
 გატ-      სტო    ბოლ-    შე    ვსეხ    ბო-    გატსტ    ნა    სვე-    თე

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*

ვა-    ტი-    მ-    სა-    ბი    ვა-    ცის    სა-    ხე-    ლი    უ-    ვე-    თე-    სი-  
 ჩეხ    და    ჩე-    ლო-    ვე-    კა    ნე    ა    თოლ    ბო-    ბოლ-    შე    ვსეხ    ბო-

*dim.*

*ppp*

*dim.*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

ა  
 გატსტ

*dim.*

*ppp*

1/13/71

ფასი  
Цена **35** კპ.  
коп.



რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი**  
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ი. გორდეღელაძისა**  
Обложка **И. ГОРДЕЛАДЗЕ**

გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**  
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

---

Заказ **75** Тираж **260** Подписано к печати **30/V.88** г. Колич. форм **1,5**  
формат бумаги **60x90**.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова, **20**